

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ


УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет  
Кафедра мировых языков

Допущена к защите

«31» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой

 И.П. Зайцева

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

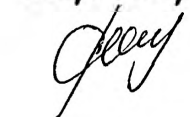
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ  
ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ  
ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ

1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (в области иностранного  
языка)

Защита с  
оценкой 7 (хорошо)

26.06.2017 г.

Секретарь ГЭК № 49

 С.Г. Богачева

Алёшина Анастасия Александровна,  
магистрант

Научный руководитель:  
Никитенко Татьяна Васильевна,  
кандидат филологических наук,  
доцент

Витебск, 2017

## Реферат

Магистерская диссертация 82 с., 22 рис., 1 табл., 2 приложения, 69 источников.

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ,  
ЛЕКСИЧЕСКИЙ НАВЫК, ЛЕКСИКА, ЭЛЕКТРОННЫЙ СЛОВАРЬ, ВЕБ-КВЕСТ,  
КОММУНИКАЦИОННАЯ ПРОГРАММА, КОРПУС ТЕКСТОВ, ОНЛАЙН-  
ПЛАТФОРМА.

Объект исследования: лингводидактический потенциал информационно-коммуникационных технологий в процессе формирования иноязычных лексических навыков.

Предмет исследования: механизмы использования информационно-коммуникационных технологий в процессе формирования иноязычных лексических навыков.

Цель исследования – дать теоретическое обоснование методики применения информационно-коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам и продемонстрировать практическое применение ИКТ для формирования лексических навыков.

Методы исследования: описательный метод, сравнительно-сопоставительный метод, элементы метода количественного анализа.

Научная новизна исследования состоит в том, что нами продемонстрировано практическое применение наиболее актуальных на данный момент информационно-коммуникационных технологий для обучения лексике английского языка.

Практическое значение работы заключается в том, что его материалы могут быть использованы при разработке и чтении лекций и проведении семинарских занятий по курсам «Методика обучения иностранным языкам», «Информационные технологии в обучении языкам», «Современные технологии обучения иностранным языкам», «Сопоставительная типология русского и английского языков», а также на факультативах по английскому языку.

## Содержание

Реферат.....	2
Содержание .....	3
Перечень сокращений.....	4
Введение.....	5
<b>1 Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения иноязычной лексике.....</b>	<b>9</b>
1.1 Разнообразие средств информационно-коммуникационных технологий и возможности их применения .....	9
1.2 Обучение иноязычной лексике. Виды упражнений в процессе формирования лексических навыков.....	14
1.3 Электронные словари и приложения к ним .....	22
1.4 Веб-квесты.....	27
1.5 Чаты и коммуникационные программы .....	30
1.6 Электронные корпуса текстов .....	34
1.7 Онлайн-сервисы по созданию кроссвордов .....	39
<b>Выводы по главе 1 .....</b>	<b>41</b>
<b>2. Применение ИКТ в процессе формирования иноязычных лексических навыков.....</b>	<b>43</b>
2.1 Использование электронного словаря Abbyu Lingvo и программы Abbyu Lingvo Tutor .....	43
2.2 Использование веб-квестов .....	54
2.3 Организация занятий в программе Skype.....	56
2.4 Использование корпуса текстов для формирования лексических навыков .....	59
2.5 Использование онлайн-платформы для создания кроссвордов .....	64
<b>Выводы по главе 2 .....</b>	<b>68</b>
<b>Заключение .....</b>	<b>69</b>
<b>Список использованных источников .....</b>	<b>71</b>
<b>Приложение А.....</b>	<b>78</b>
<b>Приложение Б.....</b>	<b>81</b>

## **Введение**

Создание искусственной иноязычной среды в процессе обучения иностранным языкам – один из важных проблемных вопросов современной методики. С ним в первую очередь связана реализация массового обучения двум из четырёх основных видов речевой деятельности: аудированию и говорению. Для достижения этой цели используются технические средства обучения. Современный этап развития техники характеризуется переходом к созданию многофункциональных учебных комплексов и автоматизированных обучающих систем на базе компьютера [3, с. 98].

Применение информационно-коммуникационных технологий позволяют значительно повысить эффективность процесса обучения иностранному языку в целом, поэтому использование современных средств при обучении лексике особенно актуально. Онлайн-платформы по созданию кроссвордов, чат-программы, корпуса текстов и многие другие позволяют работать с изображениями, текстом и звуковым сопровождением одновременно. Синхронное воздействие на слух и зрение человека повышает объём и степень усвоения получаемой информации [5, с. 116].

**Объект исследования** – лингводидактический потенциал информационно-коммуникационных технологий в процессе формирования иноязычных лексических навыков.

**Предмет исследования** – механизмы использования информационно-коммуникационных технологий в процессе формирования иноязычных лексических навыков.

**Целью исследования** является теоретическое обоснование методики применения информационно-коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам и продемонстрировать практическое применение ИКТ для формирования лексических навыков.

Для достижения данной цели были поставлены следующие задачи:

1) проанализировать современную научную литературу по методике обучения иностранным языкам;

- 2) изучить особенности формирования лексических навыков;
- 3) определить роль и место информационно-коммуникационных технологий в процессе формирования лексических навыков у учащихся;
- 4) изучить возможности использования электронных словарей, коммуникационных программ, веб-квестов, корпусов текстов и онлайн-платформ по созданию кроссвордов для обучения лексике;
- 5) продемонстрировать использование данных технологий в процессе формирования иноязычных лексических навыков.

В ходе работы для решения практических задач использовались следующие **методы**: описательный метод (поиск, изучение, обобщение и классификация материала) на этапе сбора и систематизации материала, сравнительно-сопоставительный метод при сопоставлении изучаемых фактов с уже известными, элементы метода количественного анализа при определении количественного анализа данных в корпусе текстов.

**Методологической и теоретической основой** нашего исследования выступили теоретические труды отечественных (Е.С. Полата, А.В. Ефременко, П.В. Сысоева, И.Ф. Харламова, Е.О. Ивановой и др.) и зарубежных (J. Haggins, M. Levy, G. Motteram, G.Dudeneу and N. Hockly и др.) учёных. Следует отметить, что в работе также использовались материалы научных конференций, статьи педагогов из методических журналов (в частности «Иностранные языки в школе»), а также авторефераты диссертаций.

**Актуальность** нашей работы обусловлена необходимостью поиска и исследования новых технологий помимо существующих учебных пособий для обучения иноязычной лексике, а также недостаточной разработанностью проблемы внедрения информационных технологий в образовательный процесс (в том числе и по иностранному языку). Учащиеся используют компьютер и другую технику в обучении, следовательно, использование ИКТ на занятиях не будет для них сложным, а, наоборот, повысит интерес в изучении иностранного языка.

**Материалом** послужила разработка веб-квеста, кроссворда и алгоритма работы с программой Skype, работа с лексикой при помощи корпуса текста и

электронного словаря Abbyu Lingvo для демонстрации их функционирования и дальнейшего применения в учебном процессе для формирования англоязычных лексических навыков.

**Научная новизна** проведенного исследования состоит в том, что нами продемонстрировано практическое применение наиболее актуальных на данный момент информационно-коммуникационных технологий для обучения лексике английского языка.

**Практическая ценность** исследования заключается в том, что его материалы могут быть использованы при разработке и чтении лекций и проведении семинарских занятий по курсам «Методика обучения иностранным языкам», «Информационные технологии в обучении языкам», «Современные технологии обучения иностранным языкам», «Сопоставительная типология русского и английского языков», а также на факультативах по английскому языку.

**Апробация результатов исследования.** Отдельные положения диссертационного исследования отражены в докладах на научно-практических конференциях:

1. III Международная конференция студентов, магистрантов, аспирантов и молодых учёных «Молодёжь XXI века: образование, наука, инновации» (Витебск, 2016);
2. XXI (68) Региональная научно-практическая конференция преподавателей, научных сотрудников и аспирантов «Наука – образованию, производству, экономике» (Витебск, 2017);
3. III Международная научно-практическая конференция студентов и магистрантов «Молодость. Интеллект. Инициатива» (Витебск, 2017).

Кроме того, практические результаты исследования планируется внести с разработку учебно-методического пособия по английскому языку для студентов неязыковых специальностей ВГУ им. П.М. Машерова.

Тезисы докладов опубликованы:

1. Алёшина А.А. Корпусная лингвистика. Использование корпусов текстов в изучении синонимии / А.А. Алёшина // Молодёжь XXI века: образование, наука,

инновации: матер. III междунар. науч.-практ. конф. студ., магистр., аспирант. и молодых учёных, Витебск, 6 декабря 2016 г. / УО «ВГУ им. П.М. Машерова»; редкол.: И.М. Прищепа (гл. ред.) [и др.]. – Витебск, 2016. – С. 106-107.

**Структура** магистерской диссертации определена предметом, целью и задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав и заключения. К работе прилагается список использованных источников из 70 наименований.

Во **введении** обосновывается актуальность работы, определяются её цели и задачи, формулируется объект и предмет исследования, указывается методологическая и теоретическая база, характеризуются методы исследования, раскрывается научная новизна и практическая ценность результатов.

В **первой главе** описывается процесс формирования иноязычных лексических навыков и даётся характеристика ИКТ на основе литературных источников по методике: анализируются проблемы формирования лексических навыков; раскрываются характеристики лексических навыков обосновывается и описывается система лексических упражнений.

**Вторая глава** посвящена практическим вопросам использования ИКТ при обучении лексике английского языка. В ней анализируются выбранные нами технологии для формирования лексических навыков, объясняется процесс работы и определяются требования, предъявляемые к данным технологиям.

В **заключении** подводятся итоги магистерской диссертации и делаются обобщающие выводы.

В разделе **список использованных источников** перечислены научные труды, использованные в ходе исследования.

## Список использованных источников

1. Академик [Электронный ресурс]. – Академик, 2000-2016. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/30227>. – Дата доступа: 17.12.2016.
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
3. Берман, И.М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах. / И.М. Берман. – Высшая школа, 1970. – 232 с.
4. Боброва, И.И. Информационные технологии в образовании. Практический курс / И.И. Боброва, Е.Г. Трофимов. – М.: Флинта, 2014. – 196 с.
5. Власов, Е.А. Компьютеры в обучении языку: проблемы и решения / Е.А. Власов, Т.Ф. Юдина. – М., 1990. – 82 с.
6. Гершунский, Б.С. Компьютеризация в сфере образования: проблемы и перспективы / Б.С. Гершунский. – М.: Педагогика, 1987. – 264 с.
7. Горина, О.Г. Использование технологий корпусной лингвистики для развития лексических навыков студентов-регионоведов в профессионально-ориентированном общении на английском языке: автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / О.Г. Горина; ФГБОУ ВПО «Санкт-Петербургский государственный университет». – Санкт-Петербург. – 2014. – 25 с.
8. Донцов, Д.И. Английский на компьютере. Изучаем, переводим, говорим. / Д.И. Донцов. – Питер СПб, 2006. – 208 с.
9. Евстигнеев, М.Н. Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий / М.Н. Евстигнеев // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 9. – С. 2-9.
10. Ефременко, А.В. Применение информационных технологий / А.В. Ефременко // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 8. – С. 18-21.
11. Ермолова, Т.В. Скайп-технологии в дистанционном обучении английскому языку студентов с особыми образовательными потребностями / Т.В. Ермолова // Психологическая помощь социально незащищенным лицам с использованием дистанционных технологий (интернет-консультирование и



дистанционное обучение): материалы межведомств. научно-практ. конф. – Москва, 2011. – Редкол.: Б. Б. Айсмонтас, В. Ю. Меновщиков. – С. 150-151.

12. Захарова, Н.Н. Педагогические технологии в медиаобразовании / Н.Н. Захарова // Информатика и образование. – 2006. – № 6. – С. 35-38.

13. Иванова, Е.О. Теория обучения в информационном обществе / Е. О. Иванова, И. М. Осмоловская. – М.: Просвещение, 2011. – 192 с.

14. Иностранные языки по Skype [Электронный ресурс]. – skype-language.com, 2009-2017. – Режим доступа: <http://skype-language.com/methods>. – Дата доступа: 20.12.2016.

15. Интерактивный научно-методический журнал «Сообщество учителей английского языка» Tea4er.ru [Электронный ресурс]. – Интерактивный научно-методический журнал «Сообщество учителей английского языка» Tea4er.ru, 2011-2016. – Режим доступа: <http://www.tea4er.ru/anglomany/33-haveurword/2317>. – Дата доступа: 20.12.2016.

16. Инфоурок [Электронный ресурс]. – Проект «Инфоурок», 2012-2017. – Режим доступа: [https://infourok.ru/krossvordy\\_pri\\_obuchenii\\_leksike\\_na\\_urokah\\_angliyskogo\\_yazyka-494070.html](https://infourok.ru/krossvordy_pri_obuchenii_leksike_na_urokah_angliyskogo_yazyka-494070.html). – Дата доступа: 22.12.2016.

17. Инфоурок [Электронный ресурс]. – Проект «Инфоурок», 2012-2017. – Режим доступа: <https://infourok.ru/razrabotka-proekta-vebkvest-leksika-1327750.html>. – Дата доступа: 25.11.2016.

18. Калаева, Д.С., Куимова, М.В. О возможностях Skype в обучении иностранным языкам / Д.С. Калаева, М.В. Куимова // Молодой ученый. – № 11. – 2015. – С. 1349-1350.

19. Карамышева, Т.В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера (в вопросах и ответах) / Т.В. Карамышева. – Союз, 2001. – 192 с.

20. Коптюг, Н.М. Интернет-проект – важный элемент мотивации учащихся / Н.М. Коптюг // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 4. – С. 57-59.

21. Корпусная лингвистика, Институт лингвистических исследований РАН, 2008: Корпусная лингвистика и лексические учения [Электронный ресурс]. – Санкт-

Петербург, 2008. – Режим доступа: <http://corpora.iling.spb.ru/theory.htm>. – Дата доступа: 07.11.2016.

22. Маслов, Ю.С. Введение в языкознание: учеб. для филол. спец. вузов / Ю.С. Маслов. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 2005. – 272 с.

23. Минич, О.А. Информационные технологии в образовании / О.А. Минич. – Минск: Красико-Принт, 2010. – 176 с.

24. Молодой учёный [Электронный ресурс]. – Издательство «Молодой учёный», 2008-2017. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/91/20177>. – Дата доступа: 15.12.2016.

25. Нестерова, Н.В. Информационные технологии в обучении английскому языку / Н. В. Нестерова // Иностранный язык в школе. – 2005. – № 8. – С. 102-103.

26. Пахомова, Н. Ю. Компьютер в работе педагога / Н.Ю. Пахомова. – Март, 2005. – 189 с.

27. Полат, Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат. – М.: Академия, 2000. – 224 с.

28. Потапенко, Н.И. Электронные средства обучения: методические рекомендации / Н. И. Потапенко. – Минск: РИПО, 2005. – 81 с.

29. Прикладная лингвистика: Корпусная лингвистика и корпусный подход в обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. – г. Ульяновск. – Режим доступа: [http://ling.ulstu.ru/linguistics/resources/literature/articles/corpus\\_linguistics\\_language\\_teaching/](http://ling.ulstu.ru/linguistics/resources/literature/articles/corpus_linguistics_language_teaching/) – Дата доступа: 17.12.2016.

30. Прохорова, С.Н. Использование скайп-технологий в дистанционном обучении / С.Н. Прохорова // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Проблемы высшего образования. – 2014. – № 3. – С. 83-86.

31. Пунчик, В.Н. Мультимедийное сопровождение учебного процесса / В.Н. Пунчик – Минск: Красико-Принт, 2009. – 176 с.

32. Рогова, Г.В., Верещагина, И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе / Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина. – М.: Просвещение, 1988. – 224 с.

33. Садчикова, А.С. Образование и информационная культура / А.С. Садчикова // Высшее образование в России. – 2000. – №6. – С.158-160.
34. Сафонова, В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 3 – С. 17-24.
35. Сергеева, М.Э. Новые информационные технологии в обучении английскому языку / М.Э. Сергеева // Педагог. – 2005. – № 2. – С. 162-166.
36. Синегубова, Н.М. Информационные технологии на уроках английского языка / Н.М. Синегубова // Школа. – 2006. – № 2. – С. 43-44.
37. Смирнова, Е.М. На пути к новой информационной культуре / Е.М. Смирнова // Университетская книга. – 2000. – № 9. – С.42-43.
38. Степанов, Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю.С. Степанов. – М.: Наука, 1975. – 313 с.
39. Студенческая библиотека онлайн Studbooks.net [Электронный ресурс]. – Студенческая библиотека онлайн Studbooks.net, 2013-2017. – Режим доступа: [http://studbooks.net/1938017/pedagogika/ispolzovanie\\_kompyuternyh\\_tehnologiy\\_obucheni\\_leksike\\_uchaschihsya](http://studbooks.net/1938017/pedagogika/ispolzovanie_kompyuternyh_tehnologiy_obucheni_leksike_uchaschihsya). – Дата доступа: 10.10.2016.
40. Студопедия [Электронный ресурс]. – Студопедия, 2017. – Режим доступа: [http://studopedia.ru/2\\_23742\\_elektronnie-slovari.html](http://studopedia.ru/2_23742_elektronnie-slovari.html). – Дата доступа: 15.10.2016.
41. Сысоев, П.В. Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 2,3. – С. 2-9.
42. Сысоев, П.В. Языковое поликультурное образование / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 4. – С. 2-14.
43. Сысоев, П.В., Евстигнеев, М.Н. Разработка авторских учебных Интернет-ресурсов по иностранному языку / П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 2. – С. 8-16.
44. Сысоев, П.В., Евстигнеев, М.Н. Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку/ П.В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 6. – С. 1-10.

45. Уфимцева, А.А. Опыт изучения лексики как системы: на материале английского языка / А.А. Уфимцева. – М., 1962. – 288 с.
46. Формирование информационной культуры личности в библиотеках и образовательных учреждениях: Учебно-метод. пособие / Н.И. Гендина [и др.]; под общ. ред. Н.И. Гендиной. – Москва, 2002. – 337 с.
47. Харламов, И.Ф. Педагогика: Краткий курс: учеб. пособие. / И.Ф. Харламов – Минск: Изд-во Университетское, 2002. – 560 с.
48. Цветкова, Л.А. Использование компьютера при обучении лексике в начальной школе/ Л.А. Цветкова // Иностранные языки в школе. – 2002. – № 2. – С.43-47.
49. Чао, Италия! [Электронный ресурс]. – Итальянский самостоятельно, 2012. – Режим доступа: <http://www.ciao-italy.ru/materialy-i-sredstva/abbyu-lingvo-tutor-poshagovaya-instrukciya.html>. – Дата доступа: 12.12.2016.
50. Шамов, А.Н. Система взаимосвязанного обучения лексическим навыкам устной речи и чтения на среднем этапе общеобразовательной школы (на материале немецкого языка): автореф. дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / А.Н. Шамов; Н. Новгород. – 1999. – 262 с.
51. Шейлз, Джо. Коммуникативность в обучении современным языкам / Джо Шейлз – Страсбург, Совет Европы Пресс, 1995. – 119 с.
52. Щерба, Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики / Л.В. Щерба. – Под ред. И.В. Рахманова. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1974. – 112 с.
53. Abbyu Lingvo [Электронный ресурс]. – ООО «Аби ИнфоПоиск», 2013. – Режим доступа: <http://www.lingvo.ua/ru>. – Дата доступа: 14.01.2017.
54. Arppe, A. Every method counts: combining corpus-based and experimental evidence in the study of synonymy / A. Arppe // Corpus Linguistics and Linguistic Theory. – 2007. – № 3. – P. 5-17.
55. Battistella, E., Lieber, R. Language and Linguistics Compass / E. Battistella, R. Lieber [and oth.]. – The Author Journal Compilation – England, Oxford: Blackwell Publishing Ltd. – 2009. – № 3. – P. 78-94.

56. Corpus of Contemporary American English [Electronic resource] / Mark Davies, 1990 – 2012. – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca>. – Date of access: 15.01.2017.
57. Crossword labs [Electronic resource] / Crossword labs, 2017. – Mode of access: <https://crosswordlabs.com>. – Date of access: 15.01.2017.
58. Gries, S., Corpora in cognitive linguistics: corpus-based approaches to syntax and lexis / S. Gries, A. Stefanowitsch. – Berlin: Walter de Gruyter, 2006. – 349 p.
59. Dudeney, G., Hockly, N. How to teach English with Technology / G. Dudeney, N. Hockly. – Pearson Longman. – 2008. – 192 p.
60. EnjoyEnglish-Blog [Электронный ресурс] / Блог об изучении английского языка, 2013-2017. – Режим доступа: <http://enjoyenglish-blog.com/resources/anglijskij-slovar-perevodchik.html>. – Дата доступа: 10.01.2017.
61. Higgins, J. Learning with a Computer / J. Higgins // Teaching and the Teacher / ed. Holden, Modern English Publications. – 1984. – P.83-87.
62. Levy, M. Computer Assisted Language Learning: Context and Conceptualization / M. Levy. – Oxford, 1997.
63. Lingvotutor [Электронный ресурс] / Lingvotutor. ru Изучаем слова и не только, 2017. – Режим доступа: <http://lingvotutor.ru/faq>. – Дата доступа: 15.01.2017.
64. Motteram, G. Innovations in learning technologies for English language teaching / G. Motteram. – British Council. – 2013. – 201 p.
65. Taylor, C. What is corpus linguistics? What the data says. / C. Taylor // ICAME Journal. – 2008. – № 32. – P. 179-200.
66. Questgarden [Electronic resource] / QuestGarden, Inc., 2016. – Mode of access: <http://questgarden.com>. – Date of access: 15.01.2017.
67. Webquest [Electronic resource] / Webquest. / San Diego State University, 2017. – Mode of access: <http://webquest.org>. – Date of access: 19.12.2016.
68. WikiHow [Электронный ресурс] / WikiHow, 2017. – Режим доступа: <http://ru.wikihow.com/сделать-вебквест>. – Дата доступа: 19.12.2016.
69. Wright, M. Science, Computers and Education / M. Wright. – London: Harper Education Series, 1985. – 120 p.